

REGLEMENT VAN 9 SEPTEMBER 2020  
VOOR DE VERDELING VAN HET DEEL  
“PRODUCENTEN VAN DE  
FONOGRAMMEN” VAN DE  
VERGOEDING VOOR ONDERWIJS EN  
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

REGLEMENT DU 9 SEPTEMBRE 2020 DE  
REPARTITION DE LA PART  
« PRODUCTEURS DE  
PHONOGRAMMES » DE LA  
REMUNERATION POUR  
L'ENSEIGNEMENT ET LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE

INLEIDING:

Artikel XI.240 van het Wetboek van economisch recht bepaalt dat in geval van reproductie en mededeling van hun werken onder de voorwaarden bepaald in artikel XI.217/1, §1er, 3° en 4°, de auteurs recht hebben op een vergoeding.

Artikel 8, §2, van koninklijk besluit van 31 juli 2017 betreffende de vergoeding voor het gebruik van werken, databanken en diensten ter illustratie van onderwijs of wetenschappelijk onderzoek bepaalt dat, behoudens internationale verdragen, de in artikel XI.240 bedoelde vergoeding voor de reproductie en communicatie van geluids- of audiovisuele werken voor elk een derde wordt verdeeld tussen de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten.

Het verdelingsreglement (hierna het “Reglement” genoemd) heeft tot doel de vergoeding voor onderwijs en wetenschappelijk onderzoek die ter beschikking werd gesteld van het College « Producenten van fonogrammen » op billijke wijze tussen de leden van het College te verdelen en de producenten van fonogrammen, die beschermd worden door de Belgische wet en door de internationale overeenkomsten die België heeft gesloten, volgens transparante en niet-discriminerende regels te vergoeden.

**Artikel 1. Toepassingsgebied en definities**

Het onderhavige Reglement is vanaf de goedkeuring ervan van toepassing op de vergoedingen voor onderwijs en wetenschappelijk onderzoek die ter beschikking werden gesteld van het College “Producenten van fonogrammen” en die tot

INTRODUCTION :

L'article XI.240 du Code de droit économique dispose qu'en cas de reproduction et de communication de leurs œuvres dans les conditions fixées à l'article XI.217/1, 3° et 4°, les producteurs ont droit à une rémunération.

L'article 8, §2, de l'arrêté royal du 31 juillet 2017 relatif à la rémunération pour l'utilisation d'œuvres, de bases de données et de prestations à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique dispose que sous réserve des conventions internationales, la rémunération visée à l'article XI.240 due pour la reproduction et la communication d'œuvres sonores ou audiovisuelles est répartie par tiers entre les auteurs, les artistes-interprètes ou exécutants et les producteurs.

Le règlement de répartition (ci-après dénommé le « Règlement ») a pour objet de répartir équitablement la rémunération pour l'enseignement et la recherche scientifique mise à la disposition du Collège « Producteurs de phonogramme » entre les membres du Collège et de rémunérer selon des règles transparentes et non-discriminatoires, les producteurs de phonogrammes protégés par la loi belge ainsi que par les accords internationaux conclus par la Belgique.

**Article 1<sup>er</sup>. Champ application et définitions**

Le présent Règlement est, à dater de son approbation, d'application sur les rémunérations pour l'enseignement et la recherche scientifique mises à la disposition du Collège « Producteurs de phonogrammes »

op de datum van dit Reglement nog niet werden verdeeld door het College.

et qui à la date du Règlement n'ont pas encore été réparties par le Collège.

Met betrekking tot onderhavig Reglement dient te worden verstaan:

Il y a lieu d'entendre aux fins du présent Règlement :

Onder "fonogram dat geniet van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik": een fonogram waarvan de producent Belg is of onderdaan van een Lidstaat van de Europese Unie of van een derde staat tegenover welke de voorwaarde van de materiële wederkerigheid, voorzien in artikel XI.289 van het Wetboek van economisch recht, vervuld is.

Par « phonogramme bénéficiant de la rémunération pour enseignement et recherche scientifique »: le phonogramme dont le producteur est belge ou ressortissant d'un Etat membre de l'Union Européenne ou d'un Etat tiers vis-à-vis duquel la condition de réciprocité matérielle prévue par l'article XI.289 du Code de droit économique est remplie.

Onder "producent van fonogrammen": de natuurlijke persoon of rechtspersoon die voor de eerste maal geluiden afkomstig van een uitvoering of andere geluiden vastlegt of die houder is van de rechten op vergoeding op fonogrammen voor de uitzondering "onderwijs en wetenschappelijk onderzoek".

Par « producteur de phonogrammes » : la personne physique ou morale qui pour la première fois fixe des sons provenant d'une exécution ou d'autres sons ou qui est détentrice des droits à rémunération sur les phonogrammes pour l'exception « enseignement et recherche scientifique ».

Onder « vergoeding die voor een welbepaald referentiejaar ter beschikking van het College wordt gesteld »: de vergoedingen die ter beschikking van het College worden gesteld, uitgedrukt in netto rechten, te verdelen onder de producenten van fonogrammen zoals deze voortvloeien uit de door de Algemene Vergadering goedgekeurde tabel overeenkomstig de statuten.

Par « rémunération mise à la disposition du Collège pour une année de référence déterminée »: les rémunérations mises à disposition du Collège exprimées en droits nets à répartir aux producteurs de phonogrammes telles qu'elles résultent du tableau approuvé par l'assemblée générale conformément aux statuts.

## **Artikel 2. Algemene principes en criteria van verdeling**

## **Article 2. Principes généraux et critères de répartition**

§1. De vergoeding die voor een welbepaald referentiejaar ter beschikking van het College wordt gesteld wordt aan het College toegekend in functie van de aard van het werk: audiovisueel of geluid.

§1. La rémunération mise à la disposition du Collège pour une année de référence déterminée est attribuée au Collège en fonction de la nature de l'œuvre : audiovisuelle ou sonore.

§2. Het College past de regels in het onderhavige Reglement op objectieve en niet-discriminerende wijze toe.

§2. Le Collège applique les règles contenues dans le présent Règlement de manière objective et non discriminatoire.

Elke toewijzing en verdeling dient gebaseerd te worden op zo objectief, betrouwbaar en recent mogelijke gegevens, in de mate dat die beschikbaar zijn of redelijkerwijze kunnen worden ingezameld.

Chaque attribution et chaque répartition doivent être basées sur des données les plus objectives, fiables et récentes possibles dans la mesure où celles-ci sont disponibles ou qu'elles peuvent être collectées raisonnablement.

De bepalingen van het onderhavige Reglement kunnen op geen enkele wijze zo geïnterpreteerd worden dat dezelfde werken en bijdragen meermaals voor eenzelfde exploitatie vergoed zouden worden.

Het verdelingsreglement is gebaseerd op het principe dat de fonogrammen die werkelijk uitgebaat of gekopieerd worden, moeten worden vergoed. Deze vergoeding wordt op billijke wijze vastgesteld in functie van het type drager en het toebehoren aan een genre van geluidsproductie.

§3. Daartoe mag het College met name de volgende objectieve criteria of gegevens gebruiken:

- a. De exploitatiebronnen en type van fonogrammen zoals bedoeld in artikels 4 en 5;
- b. De representativiteit van de leden van het College en hun repertoire met betrekking tot die categorieën van werken;
- c. Binnenlandse of, als aanvullend element, buitenlandse studies die nuttig kunnen zijn voor de verdeling van geïnde vergoedingen, in het bijzonder studies die Auvibel zelf of die het College heeft laten uitvoeren;
- d. Andere objectieve en pertinente gegevens betreffende de relevante exploitatiehandelingen op het Belgische grondgebied, met inbegrip van de objectieve en pertinente gegevens die in het verleden door het College werden gebruikt in het kader van haar verdelingen;
- e. Het onderwijsniveau en –type.

§4. Het College kan, ten einde een zo hoog mogelijke mate van objectiviteit van de verdeling te bekomen, aanvullend ook andere criteria of gegevens dan degene waarvan sprake in § 2 in acht nemen, voor zover die criteria of gegevens relevant zijn.

Les dispositions du présent Règlement ne peuvent en aucune manière être interprétées de telle façon que les mêmes prestations soient rémunérées plusieurs fois pour la même exploitation.

Le règlement de répartition se fonde sur le principe selon lequel les phonogrammes effectivement exploités ou copiés doivent être rémunérés. Cette rémunération est déterminée de manière équitable en fonction de son type de support et de son appartenance à un genre de production sonore.

§3. Le Collège peut notamment utiliser à cet égard les critères objectifs ou données objectives suivantes :

- a. Les sources d'exploitation et types de phonogramme énumérées aux articles 4 et 5 ;
- b. La représentativité des membres du Collège et leur répertoire par rapport à ces catégories d'œuvre ;
- c. Les études nationales ou, comme élément complémentaire, les études étrangères qui peuvent être utiles pour la répartition des rémunérations perçues, plus particulièrement les études qu'Auvibel elle-même ou le Collège a fait réaliser ;
- d. Les autres données objectives pertinentes relatives aux actes d'exploitation pertinents sur le territoire belge, y compris les données objectives et pertinentes qui ont été utilisées dans le passé par le Collège dans le cadre de ses répartitions ;
- e. Le niveau et le type d'enseignement.

§4. Afin de parvenir au plus haut degré d'objectivité possible dans la répartition, le Collège peut également tenir compte d'autres critères ou données que ceux mentionnés au § 2, pour autant que ces critères ou données soient pertinents.

Als één of meerdere criteria of gegevens waarvan sprake in § 2 ontbreken, niet eenduidig of ontoereikend zijn om de objectiviteit van de verdeling te waarborgen, kan het College redelijke en zo objectief mogelijke assumpties maken en, indien nodig, een forfait voor de verdeling opleggen.

Si un(e) ou plusieurs données ou critères dont question au § 2 manquent, ne sont pas univoques ou sont insuffisant(e)s pour garantir l'objectivité de la répartition, le Collège peut faire des suppositions raisonnables et aussi objectives que possible et, au besoin, forfaitiser la répartition.

§5. Na analyse van de beschikbare gegevens, als de zwakte van de door de vennootschap ter beschikking gestelde bedragen dit rechtvaardigt en als de verdeling anders onnodig ingewikkeld kan worden, kan het College besluiten om alle of een deel van de verdelingsregels, voorwaarden en garanties in het Reglement voor het deel "Producten van fonogrammen" van de vergoeding voor thuishopie van de betreffende referentieperiode toe te passen. Het College motiveert haar beslissing inzake dit punt.

§5. Après analyse des données disponibles, si la faiblesse des montants mis à disposition par la société le justifie et si la répartition devenait autrement inutilement complexe, le Collège peut décider d'appliquer tout ou partie des règles de répartition, des conditions et garanties contenues dans le Règlement de répartition de la part « Producteurs de phonogramme » de la rémunération pour copie privée de la période de référence concernée.

Le Collège motive sa décision sur ce point.

### **Artikel 3. Verdeling onder de beheersvennootschappen die lid zijn van het College**

### **Article 3. Répartition entre les sociétés de gestion membres du Collège**

De verdeling van de bedragen die aan het College ter beschikking zijn gesteld gebeurt tussen de vennootschappen die lid zijn van het College, met inachtneming van het repertorium dat door elk van deze vennootschappen vertegenwoordigd wordt.

La répartition entre les sociétés membres du Collège des montants mis à disposition de ce dernier se fait en tenant compte du répertoire représenté par chacune de ces sociétés.

Om objectief, transparant en niet-discriminerend de werken of catalogi van werken die daadwerkelijk worden vergoed te evalueren, kunnen de volgende elementen door elke vennootschap in aanmerking worden genomen: het aantal leden, het aantal vergoede producenten, ...

Afin d'évaluer de manière objective, transparente et non-discriminatoire le répertoire représenté par chacune des sociétés membres du Collège, les éléments suivants peuvent notamment être pris en compte : le nombre de membres, le nombre de producteurs rémunérés, ...

### **Artikel 4. Exploitatiebronnen waarmee rekening wordt gehouden en toekenning van de rechten aan deze bronnen van exploitaties**

### **Article 4. Sources d'exploitations prises en considération et attribution des droits à ces sources d'exploitations**

§1. De exploitatiebronnen van de fonogrammen op basis waarvan de kopieergewoonten en de communicatiegewoonten worden afgeleid, zijn de volgende:

§1. Les sources d'exploitations des phonogrammes sur base desquelles déduire les habitudes de copie et de communication sont les suivantes :

- de radio-omroepen;
- de fonogrammen die commercieel uitgebaat worden;
- het downloaden via het Internet;
- de streaming.
- la radiodiffusion ;
- les phonogrammes exploités dans le commerce ;
- le téléchargement à partir d' Internet ;
- le streaming.

§2. De verdeling van de rechten tussen de in §1 bedoelde exploitatiebronnen wordt door het College vastgesteld voor het desbetreffende referentiejaar op basis van objectieve en betrouwbare gegevens die verkregen zijn door middel van regelmatig onderzoek dat in België wordt uitgevoerd door een onafhankelijk en door Auvibel aangewezen organisme of in het buitenland uitgevoerd voor rekening van buitenlandse beheersvennootschappen.

§2. La ventilation des droits entre les sources d'exploitation visées au §1<sup>er</sup> est fixée par le Collège pour l'année de référence considérée, sur base de données objectives et fiables obtenues au moyen d'enquêtes régulières menées en Belgique par un organisme indépendant désigné par Auvibel ou à l'étranger pour le compte de sociétés étrangères de gestion.

Het College kan gemiddelden van homogene gegevens geïdentificeerd als de meest betrouwbare van diverse bronnen, voortvloeiend uit vergelijkbare situaties, kruisen, en in het bijzonder vaststellen, om de betrouwbaarheid van de toekenningen te vergroten.

Le Collège peut croiser, et notamment établir des moyennes de données homogènes identifiées comme les plus fiables de diverses origines issues de situations comparables, pour augmenter la fiabilité des attributions.

Als de noodzakelijke gegevens ontbreken of als ze resultaten geven die statistisch marginaal zijn, kan het College een billijk forfait hanteren per exploitatiebron.

Lorsque les données nécessaires sont absentes ou font apparaître un résultat statistiquement marginal le Collège peut affecter un forfait équitable par source d'exploitations.

**Artikel 5. Toewijzing van de aan elke bron toegewezen rechten voor fonogrammen**

**Article 5. Attribution des droits affectés à chaque source aux phonogrammes**

De bedragen die tussen de verschillende exploitatiebronnen worden verdeeld overeenkomstig artikel 4, worden aan de fonogrammen toegekend volgens de volgende regels:

Les montants ventilés entre les différentes sources d'exploitations conformément à l'article 4, sont attribués aux phonogrammes selon les règles suivantes :

**I. Rubriek: Radio-omroepen**

**I. Rubrique : Radiodiffusion**

Deze rubriek omvat twee subrubrieken, met name: rubriek I.1.: via de radio uitgezonden fonogrammen, geproduceerd door de radiozenders, en rubriek I.2.: Andere via de radio uitgezonden fonogrammen dan degene die door de radiozenders geproduceerd zijn.

Cette rubrique comprend deux sous-rubriques à savoir : la rubrique I.1. : Phonogrammes radiodiffusés produits par les radiodiffuseurs et la rubrique I.2. : Phonogrammes radiodiffusés autres que ceux produits par les radiodiffuseurs.

De verdeling van de aan de rubriek radio-omroepen toegekende rechten tussen de twee hoger vermelde subrubrieken wordt door het College vastgesteld voor het desbetreffende

La ventilation des droits attribués à la rubrique radiodiffusion entre les deux sous-rubriques précitées est fixée par le Collège pour l'année de référence considérée sur base

referentiejaar op basis van objectieve en betrouwbare gegevens, die enerzijds verkregen worden door middel van regelmatig onderzoek dat in België of in het buitenland wordt uitgevoerd volgens de voorwaarden voorzien in artikel 4, § 2 en anderzijds op basis van de programma's/playlists van de radiozenders.

*Subrubriek I.1. Via de radio verspreide fonogrammen, geproduceerd door de radiozenders*

Het bedrag van de aan deze rubriek toegekende rechten wordt onder de radiozenders verdeeld op basis van de marktaandelen van de betrokken radiozenders zoals vermeld in de studie van de Belgische radiometrie.

*Subrubriek I.2. Andere via de radio verspreide fonogrammen dan degene die door de radiozenders geproduceerd zijn*

De aan deze rubriek toegekende rechten worden onder de fonogrammen verdeeld op basis van de playlists van de radio's die in de studie geïdentificeerd worden. Voor ieder referentiejaar kent het College aan de playlists een wegingsfactor toe die berekend wordt op basis van de gebruiksfrequenties van de programma's van deze radio's, zoals deze uit de studie blijken, en op basis van het aantal muziekuren.

Indien het verkrijgen van deze playlists onmogelijk blijkt of indien de kosten voor het verkrijgen of het verwerken van de playlists niet in verhouding zijn met het te verdelen bedrag, kan de vergoeding die wordt toegekend aan de via een radio verspreide fonogrammen, verdeeld worden op basis van de playlists van één of meer andere radio's.

## II. Rubriek: Gecommercialiseerde fonogrammen

Deze rubriek bevat de gecommercialiseerde fonogrammen alsook de van het Internet gekopieerde fonogrammen en de streaming.

De aan deze rubriek toegekende rechten worden verdeeld onder de fonogrammen die

de données objectives et fiables obtenues, d'une part, au moyen d'enquêtes régulières menées en Belgique ou à l'étranger dans les conditions prévues à l'article 4, § 2 d'autre part, sur base des programmes / play lists des radiodiffuseurs.

*Sous-rubrique I.1. Phonogrammes radiodiffusés produits par les radiodiffuseurs*

Le montant de droits attribués à cette rubrique est réparti entre les radiodiffuseurs sur base des parts de marché des radiodiffuseurs concernés telles que fournies par l'étude de radiométrie belge.

*Sous-rubrique I.2. Phonogrammes radiodiffusés autres que ceux produits par les radiodiffuseurs*

Les droits attribués à cette rubrique sont répartis entre les phonogrammes sur base des playlists des radios identifiées dans l'étude. Pour chaque année de référence, le Collège attribue aux playlists un facteur de pondération qui est calculé sur base des fréquences d'utilisation des programmes de ces radios, telles qu'elles ressortent de l'étude, et du nombre d'heures de musique.

S'il s'avère impossible d'obtenir ces playlists ou si les coûts de collecte ou de traitement des playlists sont disproportionnés par rapport au montant à répartir, la rémunération attribuée aux phonogrammes radiodiffusés par une radio pourra être répartie sur base des playlists d'une ou plusieurs autres radios.

## II. Rubrique : Phonogrammes commercialisés

Cette rubrique comprend les phonogrammes exploités dans le commerce ainsi que les phonogrammes copiés au départ de l'Internet et le streaming.

Les droits attribués à cette rubrique sont

vermeld zijn in de klasseringen van de beste verkopen op het gebied van “Albums”, “Compilaties”, “Klassiek”, “Single” en “Dance” in functie van het aantal verkochte eenheden.

répartis entre les phonogrammes repris dans des classements de meilleures ventes « Albums », « Compilations », « Classique », « Single » et « Dance » en fonction du nombre d’unités vendues.

#### **Artikel 6. Bewijsstukken voor de opeising**

#### **Article 6. Justificatifs des revendications**

§1 Iedere beheersvennootschap die lid is van het College is gehouden om documenten ter beschikking te stellen aan het College, die het mogelijk maken de gegrondheid vast te stellen van de opeisingen die zij aan de vennootschap Auvibel voorlegt krachtens het onderhavige Reglement.

§1 Chaque société de gestion membre du Collège est tenue de tenir à disposition du Collège les pièces permettant d’établir le bien fondé des revendications qu’elle adresse à la société Auvibel en application du présent Règlement.

In geval van strijdige opeisingen door meerdere vennootschappen, of van betwistingen die niet uitmonden in een verdelingsakkoord, kunnen de vennootschappen een gemotiveerd verzoek tot verzoening richten tot de Voorzitter van de Raad van Bestuur eventueel bijgestaan door elke andere persoon die in onderling overleg is aangesteld. De verzoeningsprocedure is niet verplicht, noch definitief en biedt de mogelijkheid om naderhand nog een beroep te doen op arbitrage overeenkomstig de statuten.

En cas de revendications contradictoires par plusieurs sociétés, ou de contestations ne débouchant pas sur un accord de répartition, les sociétés peuvent adresser une demande motivée de conciliation au Président du Conseil d'Administration éventuellement assisté de toute autre personne désignée de commun accord. La procédure de conciliation n’étant ni obligatoire, ni définitive celle-ci laissera encore la possibilité de faire appel ultérieurement à un arbitrage conformément aux statuts.

§2 Het College neemt akte van de opeisingen van zijn leden. Indien bij het College een opeising wordt ingediend door een producent die niet door een vennootschap die lid is van het College vertegenwoordigd wordt, gaat het College na of de opeising ontvankelijk is.

§2 Le Collège prend acte des revendications de ses membres. Dans le cas où le Collège est saisi d’une revendication d’un producteur non représenté par une société membre du Collège, le Collège vérifie la recevabilité de la revendication.

Indien de opeising niet ontvankelijk is omdat ze niet aan het toepassingsgebied van artikel 1 van het onderhavige Reglement voldoet, brengt het College de producent hiervan op de hoogte en legt het hem de redenen uit van de niet-ontvankelijkheid van zijn opeising.

Dans le cas où la revendication n’est pas recevable au motif qu’elle ne répond pas au champ d’application défini à l’article 1 du présent Règlement, le Collège en informe le producteur et lui expose les motifs de l’irrecevabilité de sa revendication.

Indien de opeising ontvankelijk is, nodigt het College de producent uit om zich te wenden tot de vennootschap die lid is van het College en die door het College wordt aangesteld in functie van het repertorium dat deze vennootschap vertegenwoordigt zoals afgeleid kan worden uit haar sociale doelstelling.

Dans le cas où la revendication est recevable, le Collège invite le producteur à s’adresser à la société membre du Collège que le Collège désigne en fonction du répertoire que celle-ci représente tel qu’il peut être inféré de son objet social.

Indien de producent op een gerechtvaardigde manier weigert zich tot de aangestelde

Dans le cas où le producteur refuse de manière justifiée de s’adresser à la société

vennootschap te wenden, geeft het College deze vennootschap opdracht om op niet-discriminatoire wijze het bedrag van de rechten met betrekking tot de opeising vast te stellen, overeenkomstig de bepalingen van het onderhavige Reglement.

Dit bedrag wordt door Auvibel aan de producent betaald door het af te houden van de voorbehouden rechten, overeenkomstig artikel 9 van het onderhavige Reglement.

Om haar administratieve kosten in verband met deze aanvraag te dekken, mag de aangewezen beheersvennootschap om dergelijke rechten te berekenen, een bedrag afhouden als commissie van de bedoelde vergoeding, maar dit bedrag moet evenwel redelijk zijn in verhouding tot deze vergoeding.

Het College waakt erover dat geen enkele derde meer dan eenmaal krachtens eenzelfde titel vergoed kan worden.

#### **Artikel 7. Waarborgen**

Iedere beheersvennootschap die lid is van het College vrijwaart de vennootschap Auvibel tegen de aanspraken van de al dan niet vertegenwoordigde rechthebbenden voor de rechten die zij vordert en die zij krachtens het onderhavige Reglement bij Auvibel heeft geïnd.

De vennootschappen die lid zijn van het College delen het College, op het ogenblik van de kennisgeving van de opeising, de maatregelen mee die zij binnen hun organisatie zullen nemen opdat de vennootschap Auvibel in voorkomend geval een beroep zou kunnen doen op deze waarborg.

#### **Artikel 8. Bestemming van de niet-verdeelbare rechten**

De niet-verdeelbare rechten blijven deel uitmaken van de rechten die ter beschikking gesteld worden van het College als schulden tegenover rechthebbenden. Aan het einde van de termijn voorzien in artikel XI.255 van het Wetboek van economisch recht, worden deze

désignée, le Collège charge celle-ci d'établir de manière non discriminatoire le montant de droit relatif à la revendication, conformément aux dispositions du présent Règlement.

Ce montant est payé au producteur par Auvibel en le prélevant sur les droits réservés conformément à l'article 9 du présent Règlement.

Afin de couvrir ses frais administratifs relatifs à cette demande, la société désignée pour calculer lesdits droits peut déduire un montant comme commission de ladite rémunération, mais ce montant doit toutefois être raisonnable par rapport à cette rémunération.

Le Collège veille à ce qu'aucun tiers ne puisse être rémunéré plusieurs fois au même titre.

#### **Article 7. Garanties**

Chaque société de gestion membre du Collège garantit la société Auvibel contre les recours d'ayants droit représentés ou non représentés pour les droits qu'elle revendique et qu'elle a encaissés auprès de celle-ci en application du présent Règlement.

Les sociétés membres du Collège communiquent au Collège, au moment de la revendication qu'elles lui adressent, les mesures prises en leur sein pour que cette garantie puisse le cas échéant être appelée par la société Auvibel.

#### **Article 8. Affectation des droits non répartissables**

Les droits non répartissables demeurent dans les droits mis à disposition du Collège en tant que dettes envers des ayants droit. Au terme du délai prévu à l'article XI.255 du Code de droit économique, ces droits sont répartis conformément à l'article XI.254 du Code de

rechten verdeeld overeenkomstig artikel XI.254 van het Wetboek van economisch recht. droit économique.

### **Artikel 9. Voorbehouden rechten**

§ 1. Een percentage van de rechten die voor het beschouwde referentiejaar aan het College ter beschikking zijn gesteld, wordt verplicht in afwachting van toewijzing gezet teneinde:

- te beantwoorden aan de gerechtvaardigde opeisingen van producenten die niet vertegenwoordigd worden door een vennootschap die lid is van het College,
- eventuele fouten bij de identificatie van werken of bij de verdeling te verbeteren.

Het bedrag van voorbehouden rechten, moet voldoende groot zijn om te kunnen beantwoorden aan de legitieme opeisingen en de noodzakelijke wijzigingen.

§2. Het College bepaalt bij elke verdeling het bedrag van de voorbehouden rechten, de referentiejaren waarop het betrekking heeft, de duurtijd waarvoor het wordt aangelegd evenals het tijdstip waarop het vrijgegeven wordt.

De toekenning van de voorbehouden rechten gebeurt overeenkomstig de toekenning van de rechten zoals beslist voor het referentiejaar waarop de voorbehouden rechten betrekking hebben.

Het College legt de voorwaarden vast waaraan men dient te voldoen om aanspraak te kunnen maken op deze voorbehouden rechten, met name de redelijke bewijselementen die moeten worden geleverd en, onverminderd artikel 6, § 2, lid 6, de methode voor de berekening van de administratiekosten die moeten worden betaald door degene die aanspraak maakt op de voorbehouden rechten.

§ 3. Het bedrag moet gedurende een voldoende lange periode in afwachting van toewijzing worden gezet, met inachtneming van de termijn voorzien in artikel XI.255 van het Wetboek van economisch recht. Op het einde van deze termijn wordt het bedrag van

### **Article 9. Droits réservés**

§ 1<sup>er</sup>. Un pourcentage des droits mis à la disposition du Collège pour l'année de référence considérée est obligatoirement mis en attente d'attribution afin de :

- répondre aux revendications justifiées de producteurs non représentés par une société membre du Collège ;
- corriger d'éventuelles erreurs d'identification d'œuvres ou de répartition.

Le montant des droits réservés doit être suffisant afin de pouvoir répondre aux revendications légitimes et modifications nécessaires.

§2. Lors de chaque répartition, le Collège fixe le montant des droits réservés, les années de référence sur lesquelles il porte, la durée pour laquelle il est constitué ainsi que le moment où il est libéré.

La libération des droits réservés se fait conformément à l'attribution des droits qui a été décidée pour l'année de référence à laquelle se rapportent les droits réservés.

Le Collège précise les conditions de recours à ces droits réservés, notamment les éléments raisonnables de preuve qui doivent être fournis et, sans préjudice de l'article 6, § 2, alinéa 6, la méthode de calcul du coût administratif qui doit être supporté par celui qui fait appel aux droits réservés.

§ 3. Le montant doit être mis en attente d'attribution durant une période suffisante tenant compte du délai prévu à l'article XI.255 du Code de droit économique. Au terme de ce délai, le montant des droits réservés est réparti dans le respect des

deze voorbehouden rechten verdeeld met dispositions et formalités légales en la inachtneming van de wettelijke bepalingen en formaliteiten ter zake. matière.

Onverminderd de verplichting om een voldoende groot bedrag in afwachting van toewijzing te zetten overeenkomstig §§ 1, 2 en 3, kan het College op legitieme en niet-discriminatoire gronden beslissen het geheel of een deel van het bedrag van de voorbehouden rechten, toe te kennen, niettegenstaande de verjaringstermijn voor de persoonlijke rechtsvordering tot betaling van de vergoeding voor onderwijs en wetenschappelijk onderzoek. Sans préjudice de l'obligation de mettre un montant suffisant en attente d'attribution conformément aux §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3, le Collège peut décider pour des raisons légitimes et non discriminatoires d'attribuer tout ou partie du montant de droits réservés, bien que le délai de prescription de l'action personnelle en paiement de la rémunération pour l'enseignement et la recherche scientifique ne soit pas encore expiré.

Het moet essentieel gaan om bewezen feiten die zich hebben voorgedaan na de bepaling van het bedrag van voorbehouden rechten door het college en die toelaten met zekerheid vast te stellen dat het risico van opeising of wijziging hetzij aanzienlijk afgenomen is, hetzij verdwenen is. Il doit s'agir essentiellement de faits avérés survenus après la détermination du montant des droits réservés par le Collège et qui permettent de constater de manière certaine que le risque de revendication ou de modification soit est significativement réduit, soit a disparu.

Indien de bedragen van voorbehouden rechten ontoereikend zijn om gerechtvaardigde aanspraken te financieren, moet het College de noodzakelijke maatregelen treffen om tegemoet te kunnen komen aan de gerechtvaardigde aanspraken en moet ze bijgevolg de toegepaste evaluatiecriteria herzien teneinde de toereikendheid van deze voorbehouden rechten te bepalen. Si les montants des droits réservés sont insuffisants pour financer les recours justifiés, le Collège doit prendre les mesures nécessaires pour répondre aux recours justifiés et doit revoir en conséquence les critères d'évaluation utilisés pour définir le caractère suffisant de ces droits réservés.

§ 4. Ieder jaar brengt het College bij de Raad van Bestuur verslag uit over het beheer van de verplicht in afwachting van toekenning voorbehouden rechten. § 4. Chaque année, le Collège fait rapport au Conseil d'Administration de la gestion des droits mis obligatoirement en attente d'attribution.

Deze gegevens worden opgenomen in het jaarlijkse beheersverslag van de Raad van Bestuur en worden gecontroleerd door de commissaris van de vennootschap Auvibel teneinde aan de algemene vergadering te worden voorgelegd. Ces informations sont intégrées dans le rapport annuel de gestion du Conseil d'Administration et sont vérifiées par le commissaire de la société Auvibel en vue de leur soumission à l'assemblée générale.

**Artikel 10. Verslag van de bestemming van de vennootschappen die lid zijn van het College** **Article 10. Rapport d'affectation des sociétés membres du Collège.**

De vennootschappen die lid zijn van het College moeten ieder jaar vóór 30 april aan Auvibel een verslag voorleggen betreffende Les sociétés membres du Collège lui remettent avant le 30 avril de chaque année un rapport sur l'affectation des sommes perçues

de bestemming van de bij Auvibel geïnde bedragen in de loop van het vorige referentiejaar, ongeacht de periode waarop deze rechten betrekking hebben.

auprès d'Auvibel lors de l'année de référence précédente quelle que soit la période à laquelle ces droits se rapportent.

Dit verslag moet toelaten om, per referentiejaar waarop de rechten betrekking hebben, overeenstemming te brengen tussen enerzijds het bedrag van de rechten die door iedere vennootschap die lid is van het College gevorderd worden, en anderzijds de bestemming die aan deze rechten gegeven is (aanleg van voorzieningen, voorbehoud in afwachting van toekenning, voorbehoud in afwachting van verdeling, verdeling of andere bestemmingen)..

Ce rapport doit permettre de réconcilier par année de référence à laquelle les droits se rapportent, d'une part, le montant de droits perçus par chaque société membre du Collège et, d'autre part, l'affectation qui a été donnée à ces droits (constitution de provisions, mise en attente d'attribution, mise en attente de répartition, répartition ou autres)

Het College verzamelt de verslagen van zijn vennootschappen die lid zijn en maakt deze over aan de Raad van Bestuur, die ze aan zijn beheersverslag toevoegt.

Le Collège réunit les rapports de ses sociétés membres et communique ceux-ci au Conseil d'administration lequel les annexe à son rapport de gestion.

Elke schending van deze verplichting zal worden opgemerkt tijdens de jaarlijkse algemene vergadering van Auvibel.

Tout manquement à cette obligation sera constaté lors de l'assemblée générale annuelle d'Auvibel.

#### **Artikel 11. Beslissingen van het College**

#### **Article 11. Décisions du Collège**

Het College neemt zijn beslissingen op het gebied van de toekenning van de rechten die aan het College ter beschikking zijn gesteld voor het beschouwde referentiejaar overeenkomstig de wet, de statuten en de Reglementen van Auvibel en overeenkomstig het onderhavige Reglement.

Le Collège arrête ses décisions en matière d'attribution des droits mis à sa disposition pour l'année de référence considérée conformément à la loi, aux statuts et Règlements d'Auvibel et au présent Règlement.

#### **Artikel 12. Persoonsgegevens**

#### **Article 12. Données personnelles**

De persoonsgegevens verworven in het kader van dit verdelingsreglement worden behandeld overeenkomstig met de geldende Belgische en Europese wetgeving. Auvibel en elk lid van het College garanderen in het bijzonder dat zij de technische en organisatorische maatregelen hebben genomen.

Les données personnelles traitées dans le cadre de ce règlement de répartition le sont dans le respect de la législation belge et européenne en vigueur. Notamment, Auvibel ainsi que chaque membre du Collège garantissent avoir pris les mesures techniques et organisationnelles nécessaires.